

Sadzobník poplatkov / Schedule of Charges

Citibank Europe plc., so sídlom Dublin, North Wall Quay 1, Írsko, registrovaná v registri spoločností v Írskej republike, pod číslom 132781, prevádzkujúca svoju podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom Citibank Europe plc., pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 861 260 (ďalej „**Banka**“) / *Citibank Europe plc, with its seat at Dublin, North Wall Quay 1, Ireland, registered in the Irish Register of Companies No. 132781, conducting its business activity in the Slovak Republic through Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovak Republic, business number 36 861 260 (hereinafter only as the „**Bank**“)*

IV. Balíky produktov a služieb pre malé a stredné spoločnosti, platné pre zmluvy uzatvorené do 15.3.2009 / *Packages of products and services for small and medium companies, applicable for contracts entered into by March 15, 2009*

ŠTANDARD	Cena balíka / Package price: 33.16 EUR (999 SKK) mesačne / monthly
v cene balíka je zahrnuté: / price of package includes:	
Otvorenie a vedenie bežného účtu v domácej mene bez minimálneho zostatku / <i>Account opening and maintenance in local currency without minimum balance</i>	bez poplatku / no charge
Vedenie účtov rezervného a sociálneho fondu / <i>Social Fund & Reserve Fund accounts</i>	bez poplatku / no charge
Účtovné položky * / <i>booking entry charges *</i>	50 mesačne / monthly
Úročenie bežného účtu v domácej mene / <i>Interest rate on local currency current account</i>	0,1% p.a
Vygenerovanie a zaslanie výpisu z účtu / <i>account statement</i>	1 x mesačne do tuzemska / <i>1 per month to Slovakia</i>
Zmeny oprávnení na disponovanie s účtom / <i>Changes of account authorization rights</i>	bez poplatku / no charge
Aktívny prístup do internetového bankovníctva CitiDirect / <i>Access to internet banking CitiDirect</i>	pre 2 užívateľov (2 SafeWord® karty) / <i>for 2 users (2 SafeWord® cards)</i>
Technická podpora CitiDirect / <i>CitiDirect technical support</i>	bez poplatku / no charge
VISA Business debetná karta / <i>VISA Business debit card</i>	1 karta / 1 card
Domáce platby / <i>Domestic Payments</i>	
- prichádzajúce platby / <i>incoming payments</i>	bez poplatku / no charge
- odchádzajúce platby / <i>outgoing payments</i>	
- elektronické platobné príkazy / <i>initiated electronically</i>	bez poplatku / no charge
- všetky platby v rámci Banky / <i>all transfers within the Bank</i>	bez poplatku / no charge
- zaslanie žiadosti o inkaso / <i>request for debit</i>	bez poplatku / no charge
- odpoveď na žiadosť inkaso / <i>answer to request for debit</i>	bez poplatku / no charge
Zahraničné platby / <i>Foreign Payments</i>	
- prichádzajúce platby / <i>incoming payments</i>	bez poplatku / no charge
- odchádzajúce platby v rámci Banky / <i>outgoing payments within the Bank</i>	bez poplatku / no charge
Hotovostné transakcie v domácej mene / <i>Cash Transactions in local currency</i>	
- vklad majiteľom účtu / <i>deposit by account holder</i>	bez poplatku / no charge
- výber / <i>withdrawal</i>	bez poplatku / no charge

Hotovostné transakcie v cudzej mene (iba bankovky) / Cash Transactions in Foreign Currency (banknotes only)	
- vklad majiteľom účtu / deposit by account holder	bez poplatku / no charge

PARTNER v cene balíka je zahrnuté: / price of package includes:	Cena balíka / Package price: 49,76 EUR (1.499 SKK) mesačne / monthly
Otvorenie a vedenie bežného účtu v domácej mene bez minimálneho zostatku / Account opening and maintenance in local currency without minimum balance	bez poplatku / no charge
Vedenie účtov rezervného a sociálneho fondu / Social Fund & Reserve Fund accounts	bez poplatku / no charge
Účtovné položky* / booking entry charges*	100 mesačne / monthly
Vysoko výnosový bežný účet v domácej mene / High Yield Current Account in local currency	
Zostatok do 16,596.96 EUR (500,000 SKK) / Balances below 16,596.96 EUR (500,000 SKK)	0,1 % p.a.
Zostatok nad 16,596.96 EUR (500,000 SKK) / Balances above 16,596.96 EUR (500,000 SKK)	úroková sadzba odvodená od jednodňovej trhovej sadzby / interest rate derived from daily Market O/N deposit rate
Vygenerovanie a zaslanie výpisu z účtu / account statement	1 x mesačne do tuzemska / 1 per month to Slovakia
Zmeny oprávnení na disponovanie s účtom / Changes of account authorization rights	bez poplatku / no charge
Aktívny prístup do internetového bankovníctva CitiDirect / Access to internet banking CitiDirect	pre 2 užívateľov (2 SafeWord® karty) / for 2 users (2 SafeWord® cards)
Technická podpora CitiDirect / CitiDirect technical support	bez poplatku / no charge
VISA Business debetná karta / VISA Business debit card	2 karty / 2 cards
Domáce platby / Domestic Payments	
- prichádzajúce platby / incoming payments	bez poplatku / no charge
- odchádzajúce platby / outgoing payments	
- elektronické platobné príkazy / initiated electronically	bez poplatku / no charge
- všetky platby v rámci Banky / all transfers within the Bank	bez poplatku / no charge
- zaslanie žiadosti o inkaso / request for debit	bez poplatku / no charge
- odpoveď na žiadosť inkaso / answer to request for debit	bez poplatku / no charge
Zahraničné platby / Foreign Payments	
- prichádzajúce platby / incoming payments	bez poplatku / no charge
- odchádzajúce platby v rámci Banky / outgoing payments within the Bank	bez poplatku / no charge
- zvýhodnená cena pre elektronické odchádzajúce zahraničné platby / privileged price for electronic foreign outgoing payments	9,96 EUR platba / payment
Hotovostné transakcie v domácej mene / Cash Transactions in local currency	
- vklad majiteľom účtu / deposit by account holder	bez poplatku / no charge
- výber / withdrawal	bez poplatku / no charge
Hotovostné transakcie v cudzej mene (iba bankovky) / Cash Transactions in Foreign Currency (banknotes only)	
- vklad majiteľom účtu / deposit by account holder	bez poplatku / no charge
Prístup na portál CitiTreasury / Access to CitiTreasury portal	bez poplatku / no charge

CLUB v cene balíka je zahrnuté: / <i>price of package includes:</i>	Cena balíka / Package price: 72,99 EUR (2.199 SKK) mesačne / <i>monthly</i>
Otvorenie a vedenie bežného účtu v domácej mene bez minimálneho zostatku / <i>Account opening and maintenance in local currency without minimum balance</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Vedenie účtov rezervného a sociálneho fondu / <i>Social Fund & Reserve Fund accounts</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Účtovné položky* / <i>booking entry charges*</i>	300 mesačne / <i>monthly</i>
Vysoko výnosový bežný účet v domácej mene / <i>High Yield Current Account in local currency</i>	
Zostatok do 16,596.96 EUR (500,000 SKK) / <i>Balances below 16,596.96 EUR (500,000 SKK)</i>	0,1 % p.a.
Zostatok nad 16,596.96 EUR (500,000 SKK) / <i>Balances above 16,596.96 EUR (500,000 SKK)</i>	úroková sadzba odvodená od jednodňovej trhovej sadzby / <i>interest rate derived from daily Market O/N deposit rate</i>
Vygenerovanie a zaslanie výpisu z účtu / <i>account statement</i>	1 x mesačne do tuzemska / <i>1 per month to Slovakia</i>
Zmeny oprávnení na disponovanie s účtom / <i>Changes of account authorization rights</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Aktívny prístup do internetového bankovníctva CitiDirect / <i>Access to internet banking CitiDirect</i>	pre 2 užívateľov (2 SafeWord® karty) / <i>for 2 users (2 SafeWord® cards)</i>
Technická podpora CitiDirect / <i>CitiDirect technical support</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
VISA Business debetná karta / <i>VISA Business debit card</i>	2 karty / <i>2 cards</i>
Domáce platby / <i>Domestic Payments</i>	
- prichádzajúce platby / <i>incoming payments</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- odchádzajúce platby / <i>outgoing payments</i>	
- elektronické platobné príkazy / <i>initiated electronically</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- všetky platby v rámci Banky / <i>all transfers within the Bank</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- zaslanie žiadosti o inkaso / <i>request for debit</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- odpoveď na žiadosť inkaso / <i>answer to request for debit</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Zahraničné platby / <i>Foreign Payments</i>	
- prichádzajúce platby / <i>incoming payments</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- odchádzajúce platby v rámci Banky / <i>outgoing payments within the Bank</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- zvýhodnená cena pre elektronické odchádzajúce zahraničné platby / <i>privileged price for electronic foreign outgoing payments</i>	9.96 EUR platba / <i>payment</i>
Hotovostné transakcie v domácej mene / <i>Cash Transactions in local currency</i>	
- vklad majiteľom účtu / <i>deposit by account holder</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
- výber / <i>withdrawal</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Hotovostné transakcie v cudzej mene (iba bankovky) / <i>Cash Transactions in Foreign Currency (banknotes only)</i>	
- vklad majiteľom účtu / <i>deposit by account holder</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Prístup na portál CitiTreasury / <i>Access to CitiTreasury portal</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Online obchodovanie / <i>Online Trading</i>	bez poplatku / <i>no charge</i>
Market Overview Reports	bez poplatku / <i>no charge</i>

Poplatky, ktoré nie sú uvedené v časti IV. Sadzobníka poplatkov sa riadia časťou I. Sadzobníka poplatkov. / Fees which are not stated in the part IV. are applied accordingly to the part I. of the Schedule of Charges.

* Účtovné položky zahŕňajú nasledujúce typy transakcií: domáce platby prichádzajúce, domáce platby odchádzajúce, zahraničné platby prichádzajúce, zahraničné platby odchádzajúce v rámci Banky, hotovostné transakcie v domácej mene a hotovostné transakcie v cudzej mene. / Booking entry charges include following transaction types: domestic incoming payments, domestic outgoing payments, foreign incoming payments, foreign outgoing payments within the Bank, cash transactions in local currency and cash transactions in foreign currency.

Poplatky za transakcie a služby nad rámec príslušného balíka služieb sa riadia článkom I. – Bežné účty a súvisiace bankové produkty aktuálneho Sadzobníka poplatkov Banky. / Fees for transactions and services above the volume included in the relevant package of products and services are governed by the article I. – Current Accounts and Related Bank Products of actual Schedule of Charges of the Bank.

Pre platobné karty VISA vydané v rámci Balíka produktov a služieb pre malé a stredné spoločnosti je ročný poplatok za platobnú kartu 0 EUR, ostatné poplatky sa riadia platným sadzobníkom kartových poplatkov – firemné platobné karty. / For VISA payment cards issued under the Package of products and services for small and medium companies the annual fee for payment card is EUR 0, the remaining fees are charged accordingly to the valid Schedule of Card Charges – company payment cards.

Pri zahraničných platbách s inštrukciou "OUR" a pri všetkých zahraničných platbách, ktoré neobsahujú správne alebo úplné údaje o príjemcovi alebo účet príjemcu vo formáte IBAN, si môže sprostredkujúca banka alebo banka príjemcu vyžiadať poplatky, ktorými budú dodatočne zaťažené účty príjemcu platby. Klient berie na vedomie a súhlasí, že Citibank je oprávnená odpísať z jeho účtov uvedenú sumu. / International payments with instruction "OUR" or all international payments, which do not contain correct or complete beneficiary details or beneficiary account in IBAN format, can be charged by the correspondent bank or by the final beneficiary bank by charges, which will be additionally debited from the remitter's accounts. The Client hereby acknowledges and agrees that Citibank shall be entitled to debit its accounts accordingly.

Banka si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť alebo upraviť vyššie uvedený sadzobník poplatkov v súlade s platnými Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky, pričom takáto zmena nadobúda platnosť k prvému dňu mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k prijatiu rozhodnutia o zmene. Splatnosť a účtovanie vyššie uvedených poplatkov sa riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky, prípadne ostatnou dokumentáciou a internými predpismi a postupmi Banky vzťahujúcimi sa na poskytovanie produktov spoplatňovaných na základe tohto sadzobníka. Banka poskytuje produkty, na ktoré sa sadzobník poplatkov vzťahuje výlučne na základe vlastného uváženia. / The Bank reserves the right to amend or change the above Schedule of Charges at any time pursuant to the General Business Conditions of the Bank, such change being effective as of the first day of the month following the month in which the change has been decided. The charges are payable and accountable in accordance with the General Business Conditions of the Bank and other required documentation and internal procedures of the Bank applicable for the products charged based on this Schedule of Charges. The Bank provides the products listed in this Schedule of Charges upon its sole discretion.

Výbery hotovostí Banka spracúva podľa momentálnej dostupnosti a pri vyšších sumách (nad 3.000 EUR alebo ekvivalent v cudzích menách) vyžaduje ohlásenie dva dni vopred. / Cash withdrawals are subject to availability, and advance notice two days in advance is required for large amounts (above 3.000 EUR or its equivalent in foreign currency).

Platí od Platí od 1. januára 2010 / Effective from January 1, 2010